



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.04.2012 (BGBl I S.679)

Nummer der ABE: 31375*01

Gerät: Windschild

Typ: ISO

Inhaber der ABE
und Hersteller: ISOTTA S.R.L.
IT-40069 Zola Predosa (BO)

Für die oben bezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 31375*01

Die Windschilde, Typ ISO, dürfen in den in den beiliegenden Prüfunterlagen beschriebenen weiteren Ausführungen auch zum Anbau an den dort aufgeführten Kraffrädern unter den angegebenen Bedingungen feilgeboten werden.

Bei Verwendung der Geräte an den in den beiliegenden Prüfunterlagen beschriebenen Kraffrädern, die mit Einzelbetriebserlaubnis (EBE) nach §21 StVZO in den Verkehr gelangt sind, ist eine unverzügliche Überprüfung des Ein- oder Anbaus der Fahrzeugteile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder durch einen Prüfer einer Überwachungsorganisation nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur StVZO durchzuführen.

Der ordnungsgemäße Ein- oder Anbau ist gemäß §22 Absatz 1 Satz 5 bei der Überprüfung mit positivem Ergebnis zu bestätigen. Nach durchgeführter Abnahme ist die ausgestellte Bestätigung mit dieser ABE und den Fahrzeugpapieren mitzuführen und den zuständigen Personen auf Verlangen auszuhändigen. Letzteres entfällt nach Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

Im Übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten der TÜV SÜD Auto Service GmbH, München, vom 27.03.2017 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, 21.04.2017
Im Auftrag



Frederik Maß

Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
1 Nachtragsgutachten Nr. 17-00047-CM-GBM-01



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der ABE: 31375*01

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diesen Nachtrag.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, 24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Techn. Bericht Nr./Technical Report: 17-00047-CM-GBM-01
Hersteller/ Manufacturer: ISOTTA S.R.L.
I-40069 ZOLA Pedrosa (BO)
Art / Typ / Windschild für Krad / ISO
Kind / Type: Wind screen for motorcycles / ISO

Seite/Page 1/4

**Technischer Bericht 17-00047-CM-GBM-01
zu ABE Nr. KBA 31375**

**Technical Report 17-00047-CM-GBM-01
for German type approval No. KBA 31375**

- 0. Änderungen / Changes:** Der Verwendungsbereich wird erweitert /
The application list will be extended
- 1. Allgemeine Angaben / General Information**
- 1.1 Hersteller / Manufacturer: ISOTTA S.R.L.
Via Masetti 12/b
I-40069 ZOLA Pedrosa (BO)
- 1.2 Inhaber der ABE siehe 1.1
Certification holder see 1.1
- 1.3 Art / Kind: Windschild für Kraftrad /
Wind screen for motorcycle
- 1.4 Typ / Type: **ISO**
- 1.4.1 Ausführungen / Variants: siehe Verwendungsbereich (Anlage 6.1)
notice application list (enclosure 6.1)
- 1.5 Handelsmarke / Trade name ISOTTA
- 1.6 Kennzeichnung / Marking Hersteller Handelsmarke / Manufacturer Make
Ausführung / Variant KBA 31375
Art der Kennzeichnung auf Innenseite durch selbstzerstörenden Aufkleber
*Kind of marking on the inside by self-destructing sticker
or printed*
- 1.7. Werkstoff / Material: PMMA
Altglas CN (4 mm)
- 1.8 Hauptabmessungen / siehe Technisch Zeichnungen der Windschilder
*Main dimensions (Anlage 6.2)
notice technical drawings of wind screens
(enclosure 6.2)*

Techn.Bericht Nr./Technical Report: 17-00047-CM-GBM-01
Hersteller/ Manufacturer: ISOTTA S.R.L
I-40069 ZOLA Pedrosa (BO)
Art / Typ / Kind / Type: Windschild für Krad / ISO
Wind screen for motorcycles / ISO

Seite/Page 2/4

2. Durchgeführte Prüfungen / Performed tests

Prüfungen gemäß VdTÜV- Merkblatt Nr. 736 von 08.2009 /
Tests regarding VdTÜV- Guideline No. 736 dated 08.2009

2.1. Materialprüfung / Material test

Die Bruch- und Splitterverhalten nach StVZO TA Nr. 29, Pkt. 3.6.8 ist nachgewiesen. /
The breaking- and splinter behavior according to the German requirement
StVZO TA No. 29, Point. 3.6.8 is attested.

2.2 Vorstehende Außenkanten / External protection: gemäß 97/24/EG Kapitel 3 i.d.F. 2013/60/EG, VO 44/2014 Anh. VIII.
Aufgrund der abgerundeten Oberkante ist ein zusätzlicher Kantenschutz nicht erforderlich./
according to 97/24/EG chapter 3 amendment 2013/60/EG, VO 44/2014 Annex VIII.
The edges are rounded; no separate edge trim is required.

2.3 Zugänglichkeit der Bedienteile / Accessibility of control units: nicht beeinträchtigt / not affected

2.4 Ablesbarkeit von / Readability of Fahrzeug Ident. Nr. / Ident. no. Fabrikschild / Statutory marking Instrumenten / Instruments Kontrollleuchten / Control lights: nicht beeinträchtigt not affected

2.5 Sichtfeld über Windschild/ Visibility over wind shield gemäß VdTÜV- Merkblatt Nr. 736 according to VdTÜV- Guideline No. 736

2.6 Fahrverhalten / Handling mit in der Anlage 1 aufgeführten Fahrzeugen wurden exemplarisch Fahrversuche durchgeführt. Dabei wurden bis zur Höchstgeschwindigkeit der Prüffahrzeuge keine negativen Einflüsse auf das Fahrverhalten festgestellt / Handling tests were performed with different bikes. There were no negative effects recognized regarding the handling up to top speed.

2.7 Höchstgeschwindigkeit/ Top speed: Die Höchstgeschwindigkeit der im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge ändert sich außerhalb der Messtoleranz nicht / The top speed of the vehicles remains the same within the measurement tolerance.

Techn.Bericht Nr./Technical Report: 17-00047-CM-GBM-01
Hersteller/ Manufacturer: ISOTTA S.R.L
I-40069 ZOLA Pedrosa (BO)
Art / Typ / Windschild für Krad / ISO
Kind / Type: Wind screen for motorcycles / ISO

Seite/Page 3/4

2.8 Anbau / Installation:

Der Anbau erfolgt mit mitgelieferten Befestigungsteilen gemäß Montageanleitung bzw. mit original Befestigungselementen an den original Befestigungspunkten /
The aftermarket parts are installed -regarding the manual- with supplied fixing parts or with the original fixing parts at original fixing points..

3. Verwendungsbereich / Application list

siehe Anlage / notice enclosure: xxx

4. Prüfergebnis / Test result

Die in Anlage 1 aufgeführten Windschilder wurden gemäß den unter Punkt 2 genannten Prüfungen getestet.
Die Teile erfüllen die in den Prüfgrundlagen genannten Anforderungen.
The windshields listed in enclosure 1 where tested regarding the requirements mentioned in point 2.
The parts comply with the requests of the directives and requirements.

5. Schlussbescheinigung / Summary

Die Abnahme der Anbauteile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen nach § 19.3 StVZO wird nicht für erforderlich gehalten.
An Fahrzeugen -im Verwendungsbereich- mit Einzelzulassung (EBE) muss nach §19(3) StVZO eine Anbauabnahme durchgeführt werden.
Das Gutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an den im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeugtypen die Verwendung des Teils beeinflussen, sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

A check of the installation by an official recognised expert according to §19(3) StVZO is not necessary.

The installation on vehicles with single type approval must be checked separately.

The approval loses validity in case of:

- modification of the technical unit
- changes on the vehicles described in the application list, which affect the usage of the technical unit
- changes in the testing directives and requirements

Techn.Bericht Nr./*Technical Report*: 17-00047-CM-GBM-01
 Hersteller/ *Manufacturer*: ISOTTA S.R.L
 I-40069 ZOLA Pedrosa (BO)
 Art / Typ / Windschild für Krad / ISO
 Kind / *Type*: Wind screen for motorcycles / ISO

Seite/Page 4/4

Genehmigungsbehörde / <i>Approval authority</i>	Land / <i>Country</i>	Registriernummer / <i>Registration-number</i>	Aktueller Benennungsum- fang / <i>Actual scope list</i>
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland/ <i>Germany</i>	KBA-P 00100-10	www.kba.de
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereinigtes Königreich/ <i>United Kingdom</i>	VCA-TS-006	http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/automotive/approval-authorities-technical-services/technical-services/index_en.htm
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande/ <i>The Netherlands</i>	RDWT-082-01	
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland/ <i>Ireland</i>	Technical Service Number: 49	
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan/ <i>Taiwan</i>	DE04-06-2	http://www.vsc.org.tw/English/Default.aspx

6. Anlagen / *Enclosures*

Seiten / *Pages*

- | | | |
|------|---|--|
| 6.1. | Verwendungsbereich / <i>Application List</i> | 4 |
| 6.2. | Technische Zeichnungen der Windschilder /
<i>Technical drawing of wind screens</i> | 51 |
| 6.3 | Installationsanleitung /
<i>Installation instruction</i> | s. Grundgutachten
<i>see basic report</i> |

München, 27.03.2017



Dipl.-Ing. (FH) Max Höhler
Prüfingenieur / *The Expert*

Techn. Bericht Nr./Technical Report: 17-00047-CM-GBM-01
 Hersteller/Manufacturer: ISOTTA S.R.L.
 1-40069 ZOLA Pedrosa (BO)
 Art / Typ / Kind / Type: Windschild für Krad / ISO
 Wind screen for motorcycles / ISO

Techn. Bericht Nr./Technical Report: 17-00047-CM-GBM-01
 Hersteller/Manufacturer: ISOTTA S.R.L.
 1-40069 ZOLA Pedrosa (BO)
 Art / Typ / Kind / Type: Windschild für Krad / ISO
 Wind screen for motorcycles / ISO

Hersteller / manufacturer:	Modell / model	Typ / type	ABE / EG	Bauj./ year	Ausführungen/ versions
BMW	C 600 Sport	C65	e1*0552	11-16	ISO 11101/1111/1112
	C 650 GT				ISO 11101 / 1102
	F 650 CS	K14	e1*00130	02-03	ISO 910/911/912
		E650C	e1*0201*	03-09	
	F 650 GS	R13	e1*00061	09-03	ISO 800
		E650G	e1*0200	03-10	ISO 929/938
	F 650 GS (800)	E65C	e1*0352	07-12	ISO 960/991/992
	F 700 GS			12-16	ISO 993/998
	F 800 GS			07-16	ISO 1080/1081
	F 700 GS	4C80	e1*168/2013*00019*	16-	ISO 1094 (F700 GS)
F 800 GS	4C80r	e1*168/2013*00020*		ISO 1090/1091	
F 800 GS Adventure	E8GS	e1*0352	12-16		
	4C80	e1*168/2013*00019*	15-	ISO 1094/1095	
		e1*168/2013*00020*	16-		
	F 800 GT	E8ST	e1*0283*	12-16	ISO 1098/1099
		4R80	e1*168/2013*00029*	16-	
	F 800 R	E8ST	e1*0283*	08-14	ISO 1002
		4R80	e1*168/2013*00029*	17-	ISO 1086/1087/1088
		4R80	e1*168/2013*00030*	17-	ISO 1002
	F 800 R Chris Pfaffler	E8ST	e1*0283*	09-	
	F 800 ST			06-12	ISO 959/960
G 650 GS	E650G	e1*0200*	10-	ISO 1022/1023	
	G 650 Xchallenge	E65X	e1*015000*	06-09	ISO 981
	G 650 Xcountry			06-12	ISO 969
	G 650 Xmoto			06-09	ISO 980
	HP 2	RHP2	e1*0254*	05-12	ISO 968
	HP 2 Megamoto			07-12	ISO 982/983
	K 1200 GT	K12S	e1*0237*	05-08	ISO 953/954/955/956
	K 1200 R	K12R	e1*0214*	04-08	ISO 951/952/966
	K 1200 R Sport			06-08	ISO 967/1010
	K 1300 GT	K12S	e1*0217*	08-12	ISO 953/954/955/956
K 1600 GT	K 1600 GT	K16GT	e1*0498*	10-16	ISO 951/952
				10-16	ISO 1028/1029
	K 1600 GTL			05-08	ISO 953/954/955/956
	K 1600 GTL			13-	ISO 1050/1051/1052
	R 850 R	BMW259	G239	94-01	ISO 906/923
		R21	e1*00041	01-04	ISO 1026/1027

Hersteller / manufacturer:	Modell / model	Typ / type	ABE / EG	Bauj./ year	Ausführungen/ versions
BMW	R 1100 GS	BMW259	G239	93-99	ISO 919
	R 1100 R			94-00	ISO 909/923
	R 1100 RS			92-99	ISO 957
	R 1100 RT			95-00	ISO 927/928
	R 1100 S	R2S	K083	98-01	ISO 961/962
		R11S	e1*00102	01-04	ISO 961/962
			e1*0210*	04-06	ISO 961/962
	R 1150 GS	R21	e1*00041*	99-04	ISO 901/916/917
		R11R	e1*0216*	04-05	
	R 1150 GS Adventure	R21	e1*00041	02-04	
R 1150 R	R11R	e1*0216*	04-06		
		R21	e1*00041	00-04	ISO 996/1026/1027
		R11R	e1*0216*	04-06	
	R 1150 Rockster	R21	e1*00041*	03-04	ISO 921/922
		R11R	e1*0216*	04-06	
	R 1150 RT	R22	e1*00110	01-04	ISO 927/928
		R11RT	e1*0215*	01-05	
	R 1200 C	BMW259C	H733	97-01	ISO 1032/1033
		R2C	e1*00093*	01-04	
	R 1200 GS	R12	e1*0199*	04-12	ISO 930-01/930-02 ISO 931/932/977 ISO 1000/1031/1034/1086 ISO 972/1000/1035/1066
R 1200 GS Adventure	R 1200 GS	R12W	e1*0584*	12-16	ISO 1057/1068/1059 ISO 1051/1062/1063/1064
	R 1200 GS Adventure			05-13	
	R 1200 GS	1G12	e1*168/2013*00006*	16-	
	R 1200 GS Adventure			06-10	ISO 963/964/984/986
	R 1200 R	R1ST	e1*0230*	11-15	ISO 996/1012/1013/1014
		R12WR	e1*0650*	15-16	ISO 1170/1171/1172
		R12	e1*168/2013*00008*	16-	
	R 1200 RT	R1R	e1*0228*	04-10	ISO 940/941/942
		R12	e1*0228*	10-13	ISO 1008/1009
		R12WT	e1*0613*	14-16	ISO 1120/1121/1122
R 1200 RS	R 1200 RS	R1R	e1*168/2013*00007*	16-	
	R 1200 S	R12S	e1*168/2013*00008*	16-	ISO 1180/1181
	R 1200 ST	R1ST	e1*0230*	04-06	ISO 958
	R 1200 XR	R12	e1*0230*	05-	ISO 949/950
	S 1000 RR	K10	e1*0421*	08-	ISO 1005
		2R10	e1*168/2013*00012*	17-	
		2R10r	e1*168/2013*00013*	17-	
	S 1000 XR	K10	e1*042107	05-	
		2X10	e1*168/2013*00014*	17-	ISO 1159/1160/1161/1162
		2X10r	e1*168/2013*00015*	17-	

Techn. Bericht Nr./Technical Report: 17-00047-CM-GBM-01
 Hersteller/Manufacturer: ISOTTA S.R.L.
 1-40069 ZOLA Pedrosa (BO)
 Art / Typ / Kind / Type: Windschild für Krad / ISO
 Wind screen for motorcycles / ISO

Techn. Bericht Nr./Technical Report: 17-00047-CM-GBM-01
 Hersteller/Manufacturer: ISOTTA S.R.L.
 1-40069 ZOLA Pedrosa (BO)
 Art / Typ / Kind / Type: Windschild für Krad / ISO
 Wind screen for motorcycles / ISO

Hersteller / manufacturer:	Modell / model	Typ / type	ABE / EG	Bauj./ year	Ausführungen/ versions	
Ducati	Multistrada	A2	e3*0563*	10-13	ISO 2021/222/23/24	
		AA	e3*168/2013*00001*	15-	ISO 25/26	
		AB	e3*168/2013*00002*	16-	ISO 25/27	
	Multistrada Enduro	K1	e3*168/2013*00003*	15-16	ISO 28/29	
	Scrambler	KA	e9*6054*	15-16		
		KA	e49*168/2013*00001*	16-		
		KA	e49*168/2013*00002*	17-		
		KA	e49*168/2013*00007*	17-		
		KA	e49*168/2013*00017*	17-		
		KA	e49*168/2013*00018*	17-		
Honda	NC 700 X	RC63	e4*2789*	12-	ISO 180	
	NC 750 X	RC72	e4*3022*	14-15	ISO 190	
	CRF 1000 L Africa Twin	SD06	e4*168/2013*00033*	16-	ISO 196/197/199	
	Kawasaki	Z 800	ZR800A	e4*2908*		ISO 730/731
		Z 800 e	ZR800C	e4*2909*	13-	
			ZR800E	e4*3207*	15-	
			ZR800F	e4*3208*	16-	
		ER-6N	ER650A	e1*0409*	05-08	ISO 733/734
			ER650C	e1*0409*	09-11	
			ER650E	e1*0533*	12-	
Moto Guzzi		Bellagio	LY	e11*0614*	08-	ISO 7576/7778
		Breva Nevada	LL	e11*0981*	03-	ISO 5354
		Breva	LP	e11*0152*	05-11	ISO 5758
	California	KD	H651	98-	ISO 50	
	California Touring 1400 L	LY	e11*1593*	13-	ISO 73	
	Eldorado	LC	e11*1593*08	15-		
	Audace 1400	LV	e11*168/2013*00201*	15-		
	California Custom 1400	LV	e11*1593*08	16-	ISO 71	
	Griso	LS	e11*0211*	05-	ISO 59/60	
	Stelvio 1200 4V	LZ	e11*0692*	08-	ISO 6364/65	
Stelvio 1200 8V	LP	e11*0152*10	12-	ISO 80/81		
V7 Classic	LW	e11*0671*	08-	ISO 66/67/68		

Hersteller / manufacturer:	Modell / model	Typ / type	ABE / EG	Bauj./ year	Ausführungen/ versions		
Moto Guzzi	Norge 1200	LP	e11*0152*02	06-	ISO 61/62		
	Norge 650		e11*0152*03	07-			
	Norge 1200		e11*0152*09	10-			
	Flying Fortress MGX 21	LC	e11*168/2013*00201*	15-	ISO 85		
	Piaggio	Vespa GTS 250 (ABS)	M45	e3*0306*	05-15	ISO 352/4063/4064	
				e3*0306*10	15-		
				e3*0306*04	08-15		
		Vespa GTS 300		e3*0306*10	15-		
			MA3C	e9*168/2013*11014*	17-		
		Vespa GTS 300 Super	M45	e3*0306*04	08-15		
Vespa GTS 300 Super Sport			e3*0306*04	08-15			
Vespa GTS 300 Touring			e3*0306*09	08-12			
Quadro		Quadro	3D	e24*0095*	12-	ISO 4253	
		Quadro	63	e24*0184*	13-		
	Quadro	632	e24*0288*	15-			
	Triumph	Bonneville SE	986MF	e11*0609*	09-15	ISO 605/606/607	
		T100 Bonneville		e13*168/2013*00004*	16-	ISO 360/361	
		Tiger 800 XC	A08	e11*1048*	11-14	ISO 615/616	
		Tiger Explorer	C201	e11*168/2013*00215*	16-	ISO 611	
		Yamaha	MT-07	RM17	e13*168/2013*00004*	16-	ISO 360/361
			MT-09 Tracer	RM18	e13*168/2013*00041*	16-	
			MT-09	RN29	e13*0643*01	15-16	ISO 355/356
MT-09			RN43	e13*168/2013*00002*02	16-	ISO 357/358	
XSR 700			RM11	e13*168/2013*00003*	16-	ISO 363/366/367	
			RM12	e13*168/2013*00004*	16-		